

08/231-775/ПР
22.06.2022



КИЇВСЬКА МІСЬКА РАДА

II СЕСІЯ ІХ СКЛИКАННЯ

NH

РІШЕННЯ

№ _____

ПРОЄКТ

Про мораторій на публічне використання російськомовного культурного продукту на території міста Києва

Відповідно до статей 25, 26 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», законів України «Про забезпечення функціонування української мови як державної», «Про культуру», з метою захисту українського інформаційного простору від гібридних впливів держави-агресора, Київська міська рада

ВИРІШИЛА:

1. Запровадити мораторій на публічне використання російськомовного культурного продукту (культурні блага і культурні цінності, що створені та/або використовуються за допомогою російської мови) в будь-яких формах на території міста Києва до моменту повного припинення окупації Російською Федерацією території України.

2. Виконавчому органу Київської міської ради:

- забезпечити належне інформування підприємств, установ та організацій, що перебувають в комунальній власності територіальної громади міста Києва, про запроваджений цим рішенням мораторій шляхом направлення відповідних листів протягом 1 місяця з моменту прийняття цього рішення;

- забезпечити належне інформування інших юридичних осіб та фізичних осіб, що перебувають на території міста Києва, про запроваджений цим рішенням мораторій через засоби масової інформації, веб-сайт Київської міської ради та в інший спосіб протягом 1 місяця з моменту прийняття цього рішення;

- створити робочу групу для проведення систематичної роз'яснювальної роботи з фізичними та юридичними особами про запроваджений цим рішенням мораторій, до складу якого залучити представників виконавчого органу Київської міської ради, районних в місті Києві державних адміністрацій, громадськості протягом 1 місяця з моменту прийняття цього рішення;

- здійснити інші організаційно-правові заходи направлені на реалізацію пункту 1 цього рішення.

3. Оприлюднити це рішення в порядку встановленому законодавством України.

4. Контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію Київської міської ради з питань культури, туризму та суспільних комунікацій.

Київський міський голова

Віталій КЛИЧКО

ПОДАННЯ:

Депутат Київської міської ради
член депутатської фракції «ГОЛОС»
у Київській міській раді:


Вадим ВАСИЛЬЧУК


ПОГОДЖЕНО:

Постійна комісія Київської міської ради
з питань культури, туризму та суспільних комунікацій

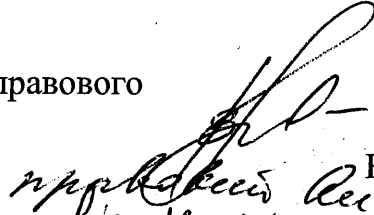
Голова

Вікторія МУХА

Секретар

Підтримано в порядку з. 10 ст. 30 Регламенту

Володимир АНДРУСИШИН

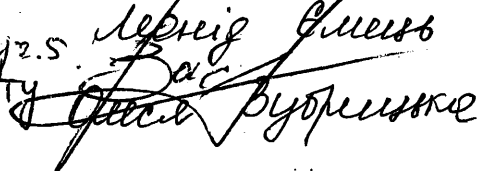
В.о. начальник управління правового
забезпечення діяльності
Київської міської ради


Валентина ПОЛОЖИШНИК
12.04.2023 108/230-1391

*Постійна комісія Київської
міської ради з питань
регламенту, депутатської
етики та запобігання корупції*

Голова

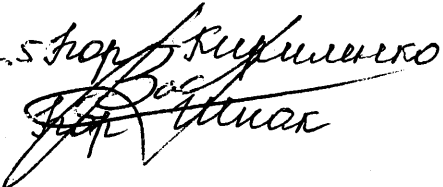
Секретар

Підтримано в порядку з. 5 ст. 30 Регламенту

Юрій ШИМКО

*Постійна комісія Київської
міської ради з питань
реєстраторської політики*

Голова

Секретар

Підтримано в порядку з. 5 ст. 30 Регламенту

Юрій ШИМКО

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

до проєкту рішення Київської міської ради
«Про мораторій на публічне використання російськомовного культурного
продукту на території міста Києва»

1. Обґрунтування необхідності прийняття рішення

Проєкт рішення Київської міської ради «Про мораторій на публічне використання російськомовного культурного продукту на території міста Києва» розроблено у зв'язку з потребою в захисті українського інформаційного простору від гібридних впливів держави-агресора, що намагається завадити зміцненню національної ідентичності, збереженню національної культури, традицій, звичаїв, історичної пам'яті.

В статті 1 Закону України «Про культуру» визначено, що вітчизняний (національний) культурний продукт - культурні блага і культурні цінності, створені (надані) вітчизняним виробником. Відповідно, російськомовний культурний продукт - культурні блага і культурні цінності, що створені й використовуються за допомогою російської мови.

Водночас культурні блага, відповідно до статті 1 вказаного Закону, - це товари та послуги, що виробляються в процесі провадження діяльності у сфері культури для задоволення культурних потреб громадян (книги, художні альбоми, аудіовізуальні твори та їх демонстрування, аудіопродукція (музичні звукозаписи), твори та документи на новітніх носіях інформації, вироби художніх промислів, театральні та циркові вистави, концерти, культурно-освітні послуги тощо), а культурні цінності - це об'єкти матеріальної та духовної культури, що мають художнє, історичне, етнографічне та наукове значення і підлягають збереженню, відтворенню та охороні відповідно до законодавства України (стаття 1 Закону України «Про вивезення, ввезення та повернення культурних цінностей»).

Під публічним використанням російськомовного культурного продукту слід розуміти публічне виконання, публічний показ, публічна демонстрація, публічне сповіщення тощо, тобто публічне одноразове чи багаторазове представлення публіці у місцях, де присутні чи можуть бути присутніми особи, які не належать до кола сім'ї чи близьких знайомих цієї сім'ї особи, яка здійснює виконання, показ, демонстрацію тощо культурного продукту (терміни вжиті в значенні Закону України «Про авторське право і суміжні права»).

Отже проєктом рішення фактично пропонується запровадити заборону на публічне одноразове чи багаторазове представлення публіці у місцях, де присутні чи можуть бути присутніми особи, які не належать до кола сім'ї чи близьких знайомих цієї сім'ї особи, яка здійснює виконання, показ, демонстрацію тощо російськомовних товарів та послуг, що виробляються в процесі провадження діяльності у сфері культури для задоволення культурних

потреб громадян (книги, художні альбоми, аудіовізуальні твори та їх демонстрування, аудіопродукція (музичні звукозаписи), творів та документів на новітніх носіях інформації, виробів художніх промислів, театральних та циркових вистав, концертів, культурно-освітніх послуг тощо), а також об'єктів матеріальної та духовної культури, що мають художнє, історичне, етнографічне та наукове значення і підлягають збереженню, відтворенню та охороні відповідно до законодавства України, на території міста Києва до моменту повного припинення окупації території України.

2. Мета прийняття рішення

Метою прийняття цього проекту рішення є захист українського інформаційного простору від гібридних впливів держави-агресора.

3. Стан нормативно-правової бази у даній сфері правового регулювання

Проект рішення підготовлено відповідно до статей 25, 26 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», законів України «Про забезпечення функціонування української мови як державної», «Про культуру», враховуючи Постанову Верховної Ради України № 129-VIII від 27.01.2015 «Про Звернення Верховної Ради України до Організації Об'єднаних Націй, Європейського Парламенту, Парламентської Асамблеї Ради Європи, Парламентської Асамблеї НАТО, Парламентської Асамблеї ОБСЄ, Парламентської Асамблеї ГУАМ, національних парламентів держав світу про визнання Російської Федерації державою-агресором».

4. Фінансово-економічне обґрунтування

Прийняття та виконання цього рішення не потребує додаткових матеріально-фінансових витрат та не впливає на показники бюджету міста Києва.

5. Прогноз соціально-економічних та інших наслідків прийняття рішення

Прийняття цього проекту рішення надасть можливість уникнути ескалації напруги в суспільстві та посилить захист українського інформаційного простору від гібридних впливів держави-агресора.

6. Прізвище або назва суб'єкта подання, прізвище, посада, контактні дані доповідача проекту рішення на пленарному засіданні та особи, відповідальної за супроводження проекту рішення.

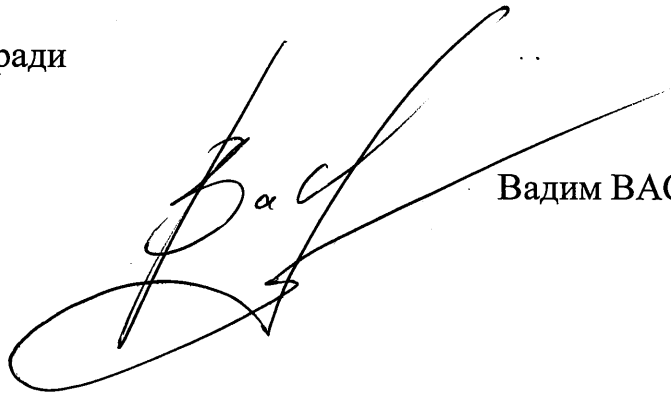
Суб'єктом подання проекту рішення є депутат Київської міської ради, член депутатської фракції «ГОЛОС» у Київській міській раді: Васильчук Вадим.

Доповідачем по проекту рішення на пленарному засіданні є депутат Київської міської ради, член депутатської фракції «ГОЛОС» у Київській міській раді – Васильчук Вадим Васильович.

В разі відсутності суб'єкта подання, доповідачем по проекту рішення на пленарному засіданні є голова депутатської фракції «ГОЛОС» у Київській міській раді, депутат Київської міської ради: Маленко Григорій Сергійович.

Відповідальна особа за супроводження проекту рішення: Симоненко Максим Сергійович, тел.: (093) 971-80-91.

Депутат Київської міської ради
член депутатської фракції
«ГОЛОС»
у Київській міській раді:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'В. Васильчук', written in a cursive style.

Вадим ВАСИЛЬЧУК



КИЇВСЬКА МІСЬКА РАДА

СЕКРЕТАРІАТ

УПРАВЛІННЯ ПРАВОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

01044, м. Київ, вул. Хрещатик, 36, каб. 921

тел.: (044) 202-70-90

12.04.2023 № 08/230 - 1391

на № _____ від _____

Депутатові Київської міської ради

Вадиму Васильчуку

Правовий висновок

до проекту рішення Київської міської ради
від 22.06.2022 №08/231-775/ПР

«Про мораторій на публічне використання російськомовного культурного продукту на території міста Києва»

За результатами розгляду поданого проекту рішення Київської міської ради «Про мораторій на публічне використання російськомовного культурного продукту на території міста Києва» (далі – проект рішення) управління правового забезпечення діяльності Київської міської ради вважає за необхідне висловити щодо нього такі зауваження.

Згідно з проектом рішення пропонується запровадити мораторій на публічне використання російськомовного культурного продукту в будь-яких формах на території міста Києва до моменту повного припинення окупації Російською Федерацією

У преамбулі проекту рішення як на правову підставу його прийняття містяться посилання на статті 25, 26 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», Закон України «Про забезпечення функціонування української мови як державної» Закон України «Про культуру».

У зв'язку з цим зазначаємо, що преамбула проекту рішення повинна містити посилання на відповідну структурну одиницю компетенційного нормативно-правового акта.

При цьому слід мати на увазі, що компетенційний акт - це акт, що містить пряму вказівку на повноваження суб'єкта нормотворення (Київської міської ради) щодо прийняття рішення з відповідного питання.

Законами України не надано повноважень Київській міській раді щодо запровадження мораторію .

Більше того, відповідно до статті 92 Конституції України порядок застосування мов визначається виключно законом України.

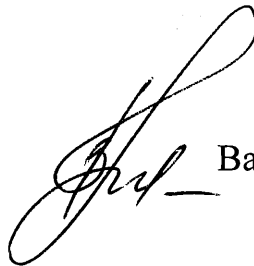
Так, законодавець, діючи згідно з приписами частини п'ятої статті 10, пункту 4 частини першої статті 92 Конституції України, ухвалив спеціальний закон – Закон України «Про забезпечення функціонування української мови як державної», призначенням якого є регулювання порядку застосування української мови з метою її утвердження як державної та забезпечення її повноцінного функціонування саме в такому юридичному статусі на всій території України.

Також, звертаємо увагу на те, що Конституційний Суд України у своєму рішенні від 26 березня 2002 року визначив політико-правову природу органів місцевого самоврядування, які не є органами державної влади, а є представницькими органами, через які здійснюється право територіальної громади самостійно вирішувати не будь-які питання суспільного життя, а питання саме місцевого значення, тобто такі, які пов'язані передусім з життєдіяльністю територіальних громад і перелік яких визначено у Конституції і законах України (пункти 4, 5 мотивувальної частини рішення від 26 березня 2002 року № 6-рп/2002 у справі про охорону трудових прав депутатів місцевих рад).

Не позбавлений проєкт рішення і інших недоліків, але з огляду на висловлені зауваження концептуального характеру не вважаємо за необхідне зупинятися на них.

Враховуючи вищенаведене, проєкт рішення повертається без погодження як такий, що не відповідає вимогам законів України.

В.о. начальника управління



Валентина ПОЛОЖИШНИК



КИЇВСЬКА МІСЬКА РАДА

ІХ СКЛИКАННЯ

ПОСТІЙНА КОМІСІЯ З ПИТАНЬ КУЛЬТУРИ, ТУРИЗМУ ТА СУСПІЛЬНИХ КОМУНІКАЦІЙ

01044, м. Київ, вул. Хрещатик, 36

тел.: (044)202-72-25; тел./факс(044)202-73-05

13.07.2022 № 08/292-182

Витяг з протоколу № 10/26 чергового засідання постійної комісії Київської міської ради з питань культури, туризму та суспільних комунікацій (Комісії)

від 13.07.2022

Місце проведення: Київська міська рада, м. Київ, вул. Хрещатик, 36, кімн. 1017,
початок засідання – 11.00.

Склад Комісії: 3 депутати Київської міської ради:
МУХА Вікторія Вячеславівна – голова Комісії;
БОГАТОВ Костянтин Володимирович – заступник голови Комісії;
АНДРУСИШИН Володимир Йосифович – секретар Комісії.

Присутні: 2 депутати Київської міської ради, члени Комісії:
МУХА Вікторія Вячеславівна – голова Комісії, головуєча;
БОГАТОВ Костянтин Володимирович – заступник голови Комісії.

Відсутні: 1 депутат Київської міської ради, члени Комісії:
АНДРУСИШИН Володимир Йосифович – секретар Комісії.

Запрошені та присутні:

ШУЛЯК Микола Васильович – перший заступник директора Департаменту культури виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації);

ОСТРОВСЬКИЙ Павло Вікторович – помічник народного депутата Верховної Ради України ЛОЗИНСЬКОГО Р. М.

Порядок денний:

4. Розгляд проєкту рішення Київської міської ради «Про мораторій на публічне використання російськомовного культурного продукту на території міста Києва»

(подання депутата Київської міської ради Вадима ВАСИЛЬЧУКА; доручення заступника міського голови – секретаря Київської міської ради Володимира БОНДАРЕНКА від 22.06.2022 № 08/231-775/ПР).

Розгляд (обговорення) питань порядку денного:

4. Розгляд проєкту рішення Київської міської ради «Про мораторій на публічне використання російськомовного культурного продукту на території міста Києва»

(подання депутата Київської міської ради Вадима ВАСИЛЬЧУКА; доручення заступника міського голови – секретаря Київської міської ради Володимира БОНДАРЕНКА від 22.06.2022 № 08/231-775/ПР).

СЛУХАЛИ: МУХУ В. В. про проєкт рішення Київської міської ради «Про мораторій на публічне використання російськомовного культурного продукту на території міста Києва». Поінформувала, що суб'єкт подання перебуває на сході країни (де ведуться бойові дії).

ВИСТУПИЛИ: ШУЛЯК М. В., МУХА В. В., ОСТРОВСЬКИЙ П. В.

Під час виступу та обговорення зазначено, що на думку Департаменту культури виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) проєкт рішення є актуальним, важливим і потрібним. Однак, створення постійно діючої робочої групи, яка буде відслідковувати виконання рішення, що передбачено даним проєктом рішення, є неефективним, оскільки для цього відсутні законні правові механізми. Також, Законом України від 19.06.2022 «Про внесення змін до деяких законів України щодо підтримки національного музичного продукту та обмеження публічного використання музичного продукту держави-агресора» Міністерству культури та інформаційної політики України запропоновано створити «білий» список російських культурних діячів, що засуджують агресію росії проти України, в тому числі тих, що здійснюють гастрольну діяльність. Прийняття зазначеного рішення унеможливить виступи таких митців на території столиці. Запропоновано доопрацювати даний проєкт рішення у відповідності з чинним законодавством.

Окрім того, зазначений проєкт рішення має ознаки регуляторного акту, тому має розглядатися по спеціальній процедурі. Запропоновано направити даний проєкт рішення на адресу постійної комісії Київської міської ради з питань регуляторної політики для отримання висновку щодо наявності/відсутності ознак регуляторного акту.

ВИРІШИЛИ: 1) проєкт рішення Київської міської ради «Про мораторій на публічне використання російськомовного культурного продукту на території міста Києва» від 22.06.2022 № 08/231-775/ПР направити до постійної комісії Київської міської ради з питань регуляторної політики для отримання висновку щодо наявності/відсутності ознак регуляторного акту;

2) рекомендувати суб'єкту подання доопрацювати проєкт рішення Київської міської ради «Про мораторій на публічне використання російськомовного культурного продукту на території міста Києва» від 22.06.2022 № 08/231-775/ПР з урахуванням чинного законодавства України.

ГОЛОСУВАЛИ: «за» - 2, «проти» - 0, «утрималось» - 0, «не голосували» - 0.

Рішення прийнято.

Голова комісії



Вікторія МУХА